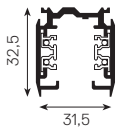
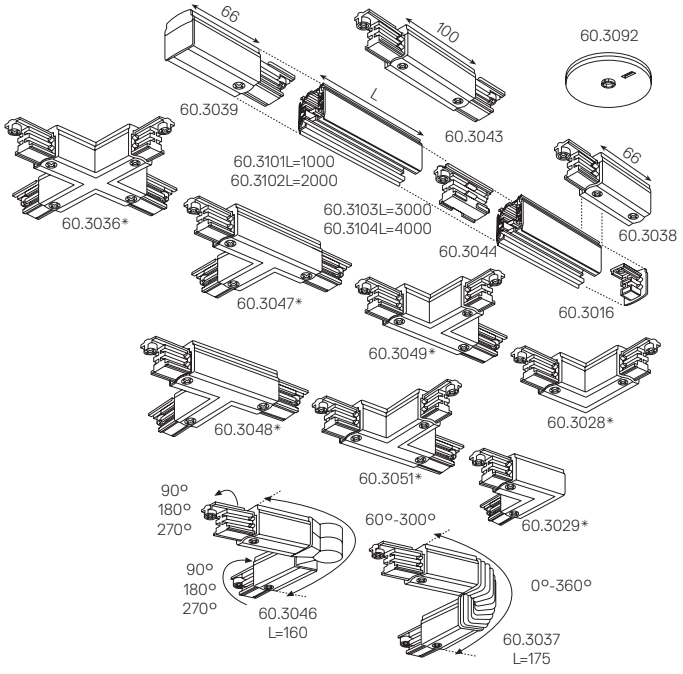
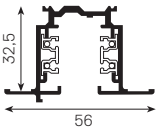
Instrucciones para la Instalación de los Carriles Trifásicos
Installation Instructions for the Three-Phase Tracks
(3P+N+PE) Un 400v, In 16A. 50Hz, Clase I, IP 20



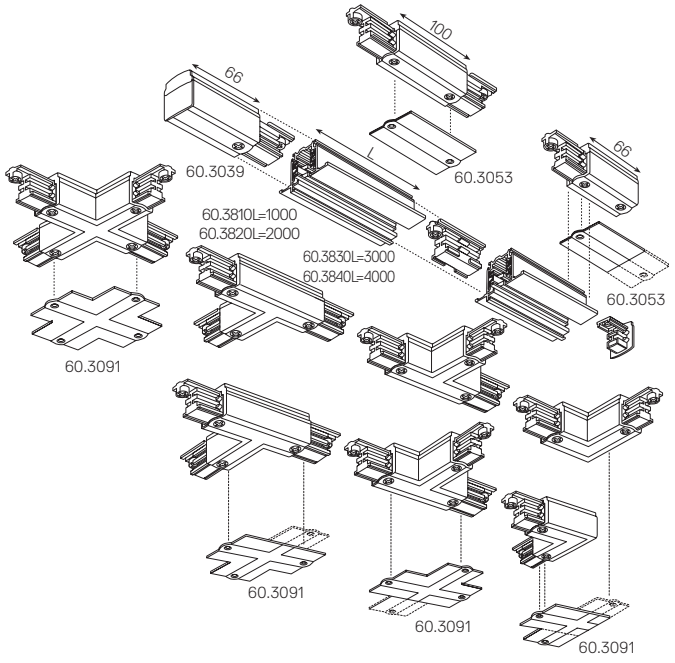
La posición lateral del conductor neutro se indica por una línea larga.
The position of the neutral lead is shown by the thick line.



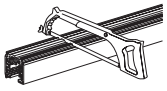
* Puede ser usado como punto de alimentación.
Can be used as a power supply point.



La posición del conductor neutro viene indicada por una línea larga.
The position of the neutral lead is shown by the thick line.

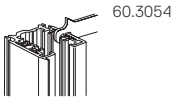


Corte de los Raíles a Medida
Cutting Track



1 . Corte del rail

1 . Cutting the track



2 . Posicione la llave de manipulación del rail

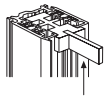
2 . Positioning bending key in the track

3 . Pliegue de los conductores

3 . Lead bending

4 . Conductores plegados

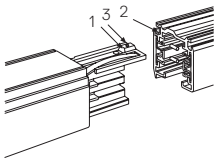
4 . Bent leads



5 . Control del pliegue de los conductores

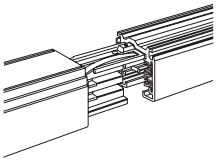
5 . Bent leads control

Instalación de las Conexiones
Connector Installation



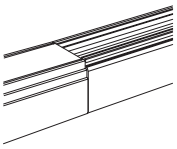
1 . Lengüeta de guía

1 . Guide flap



2 . Guía

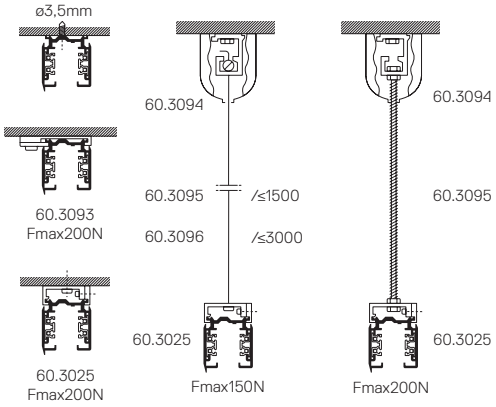
2 . Canal

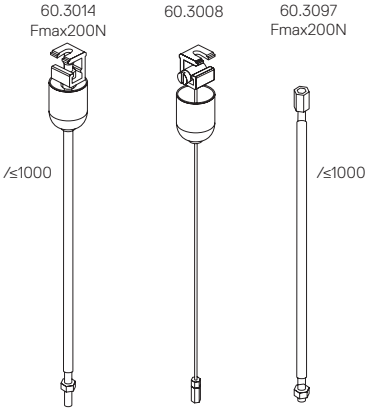


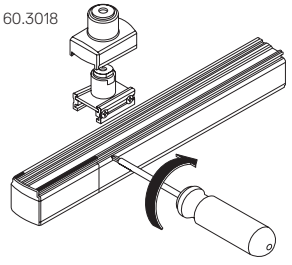
3 . Fijación a presión

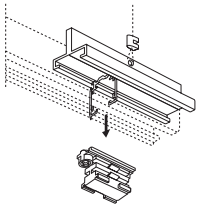
3 . Pressure fixing

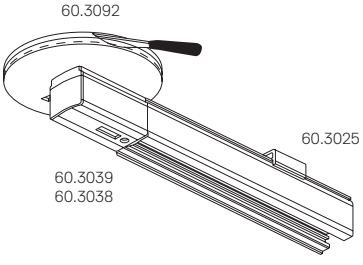
Fijación del Carril y Capacidad de Carga
Fixing the Track and Load Capacity

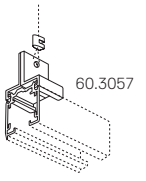


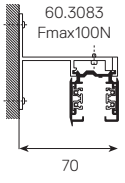












Notas para el Proyecto

La posición lateral del conductor de tierra hace la estructura de los raíles asimétrica, por lo que los accesorios de conexión deberán ser los correspondientes para cada caso. En las figuras que se presentan a continuación, la línea punteada indica la posición del conductor de tierra.

Figura 1. Carril con toma de alimentación (A) y toma de alimentación (B).

Figura 2. Si el conductor de tierra es exterior - primer caso – deben de usarse las conexiones, en T, (C) con las conexiones (D) correspondientes. Las conexiones en L deberán de ser los mismos para cada esquina, (H). Si en cambio el conductor de tierra es interior – segundo caso – deberán de utilizarse las conexiones, en T, (I), con las conexiones (F) correspondientes. Las conexiones en L en este caso serán los (I).

Planning Information

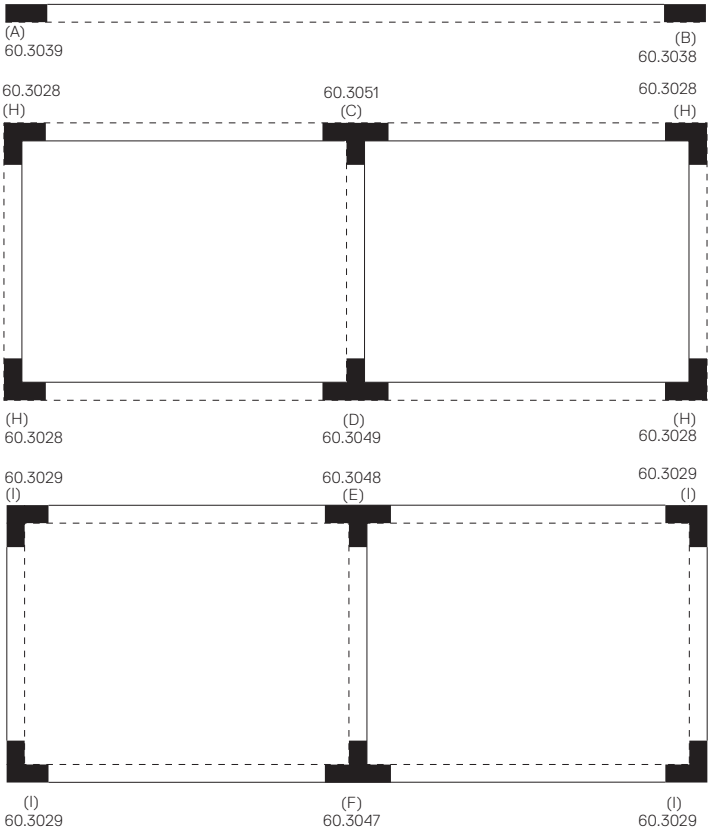
When you instal the track, you have to choose on which side you wish to have the ridge. The ridge will tell you which accesories to use with. Have a look at the following figures where the red line indicates the ridge on the track.

If you have only one track, you can choose on which side you connect it and use the corresponding parts.

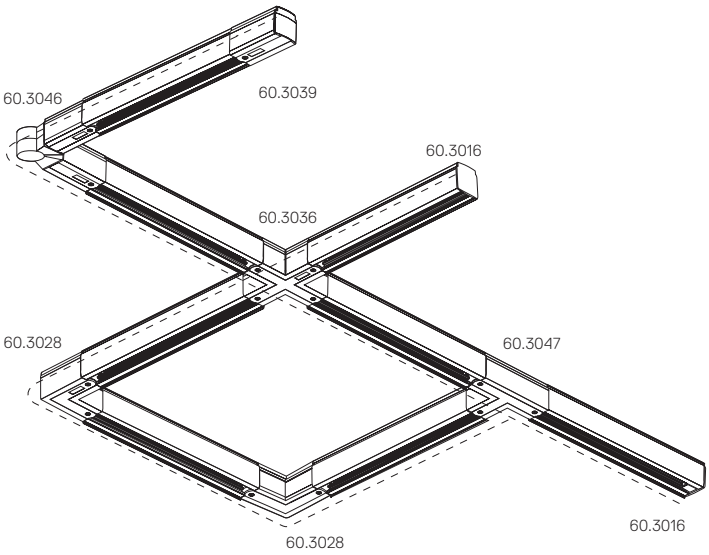
Figure 1. Track of length 1 mt. with end feed (A) and its mirror image (B).

Figure 2. Shows two different cases. You will notice that the ridge can be either inside or outside the installation system. You can use respectively either (C) & (D) or (E) & (F).

If the ridge is outside, first case, you have to use the T connector (C) with its miror image (D). The L connectors are then the same for each corner, (H). Inversely, if you have the ridge inside, second case, you will have to use the T connector (E) with its miror image (F). The corresponding L connector is in this case (I).



Ejemplo
Example

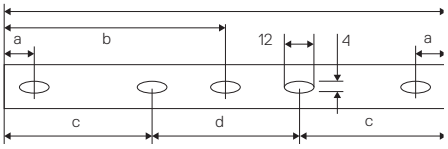


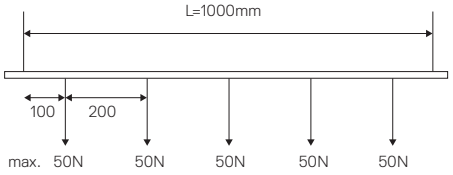
Distancia de Anclaje y Capacidad
La distancia de anclaje recomendada es L=1000mm.
Los raíles van equipados con agujeros de anclaje.

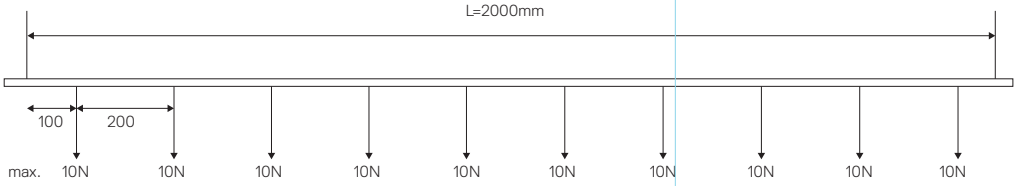
Fastening Distance and Loading Capacity
Recommended fastening distance L=1000mm.
The tracks have fastening holes.

L mm	a mm	b mm	c mm	d mm
1000	250			
2000	250	1000		
3000	250		1000	1000
4000	250		1500	1000

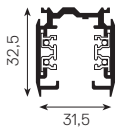
L = longitud de carril/track lenght



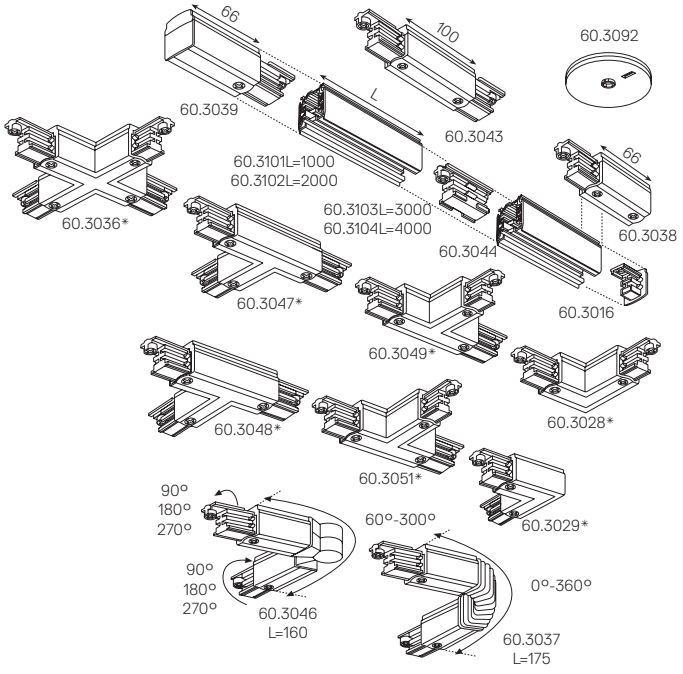




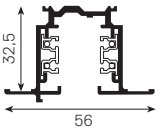
Istruzioni di Installazione dei Binari Trifase
Installation Instructions for the Three-Phase Tracks
(3P+N+PE) Un 400V, In 16A. 50Hz, Classe I, IP 20



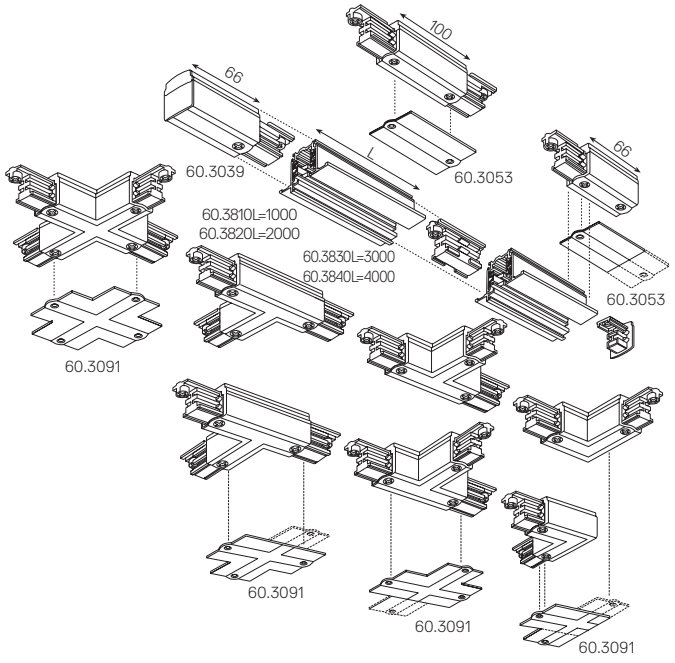
La posizione del conduttore neutro viene indicata con la linea larga.
The position of the neutral lead is shown by the thick line.



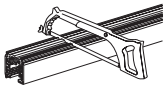
* Può essere usato come punto di alimentazione.
Can be used as a power supply point.



La posizione del conduttore neutro viene indicata con la linea larga.
The position of the neutral lead is shown by the thick line.

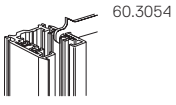


Taglio dei Binari
Cutting Track



1 . Taglio del binario

1 . Cutting the track



2 . Posizionamento chiave di piegatura nel binario

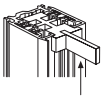
2 . Positioning bending Key in the track

3 . Curvatura dei conduttori

3 . Lead bending

4 . Conduttori piegati

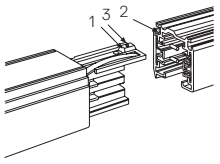
4 . Bent leads



5 . Controllo dei conduttori piegati

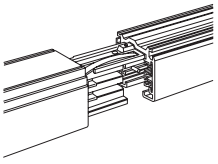
5 . Bent leads control

Installazione dei Connettori
Connector Installation



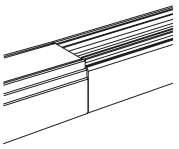
1 . Linguetta guida

1 . Guide flap



2 . Canale

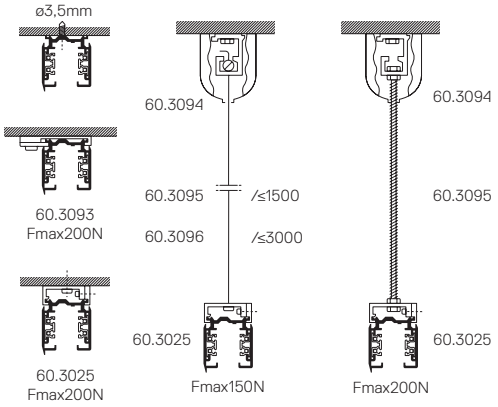
2 . Canal

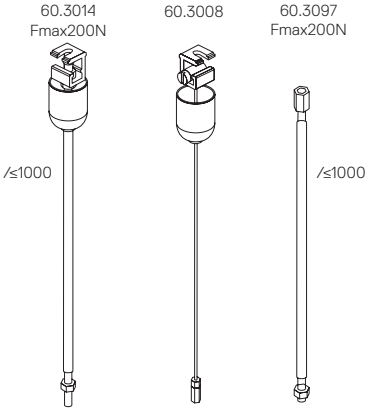


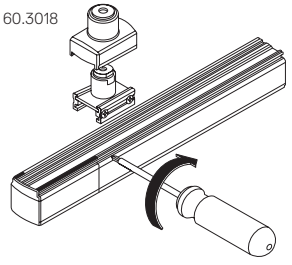
3 . Fissaggio a pressione

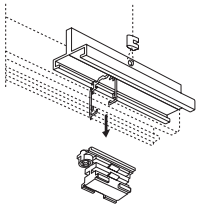
3 . Pressure fixing

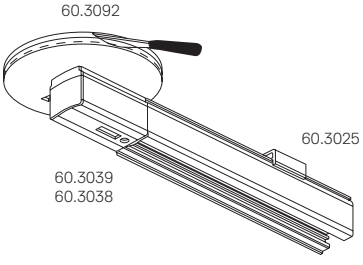
Fissaggio del Binario e Capacita' di Carico del Fissaggio
Fixing the Track and Load Capacity

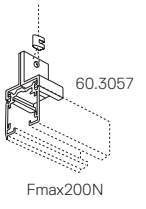


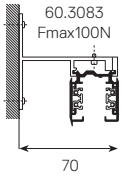






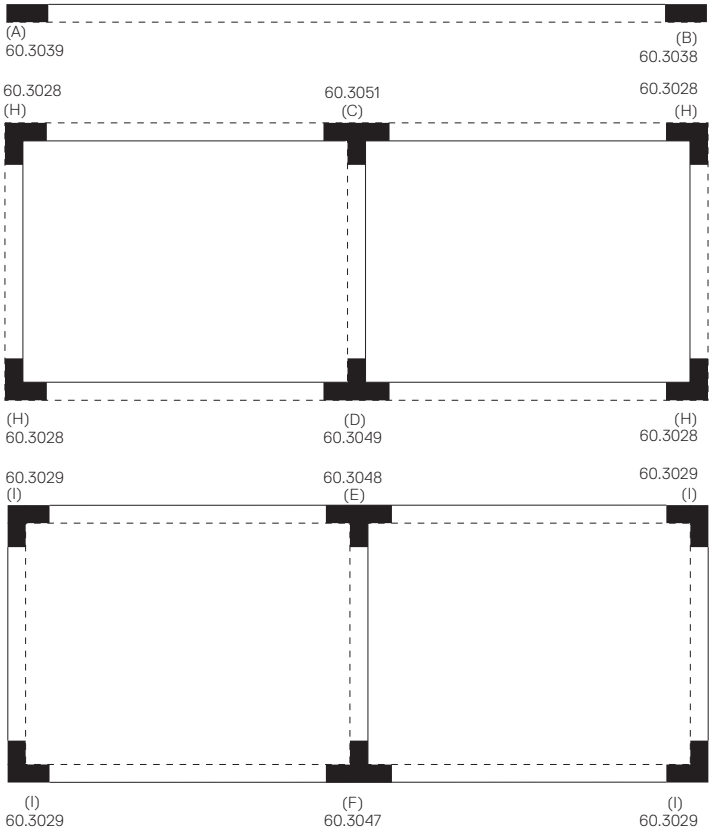




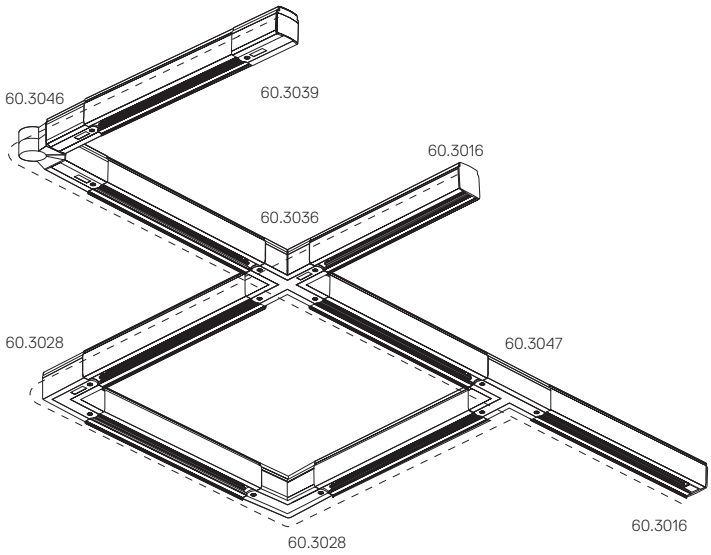


Note di Progettazione
Quando si installa la guida, si deve scegliere la parte in cui si vuole avere la presa di terra. Dipendendo dalla posizione di tale presa, bisognerà utilizzare i relativi accessori. Nelle seguenti figure la linea tracciata ci indica la posizione della presa di terra.
Se abbiamo solo una guida, si può scegliere da quale parte installare l'alimentazione.
Figura 1. Lunghezza della guida, 1 metro, con connettore di alimentazione (A) e il suo connettore specchio (B).
La figura 2 ci mostra due diverse applicazioni. La presa di terra può essere sia interna che esterna.
Si può utilizzare rispettivamente (C) & (D) o (E) & (F).
Se la presa di terra è esterna - primo caso - si utilizzeranno i connettori a T (C) con il loro specchio (D). I connettori a L saranno gli stessi per ogni angolo, (H). Se invece la presa di terra è interna - secondo caso - si utilizzeranno i connettori a T (E) con lo specchio (F). Il connettore a L per questo caso sarà (I).

Planning Information
When you instal the track, you have to choose on which side you wish to have the ridge. The ridge will tell you which accesories to use with. Have a look at the following figures where the red line indicates the ridge on the track.
If you have only one track, you can choose on which side you connect it and use the corresponding parts.
Figure 1. Track of length 1 mt. with end feed (A) and its mirror image (B).
Figure 2. Shows two different cases. You will notice that the ridge can be either inside or outside the installation system. You can use respectively either (C) & (D) or (E) & (F).
If the ridge is outside, first case, you have to use the T connector (C) with its miror image (D). The L connectors are then the same for each corner, (H).
Inversely, if you have the ridge inside, second case, you will have to use the T connector (E) with its miror image (F). The corresponding L connector is in this case (I).



Esempio
Example

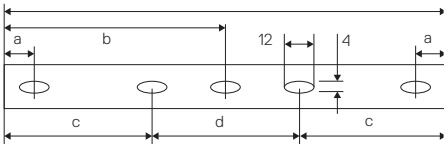


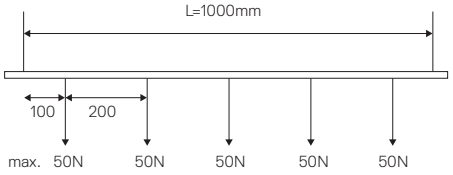
Distanza di Ancoraggio e Portata
La distanza di ancoraggio raccomandata è L=1000mm.
I binari sono dotati di fori di ancoraggio.

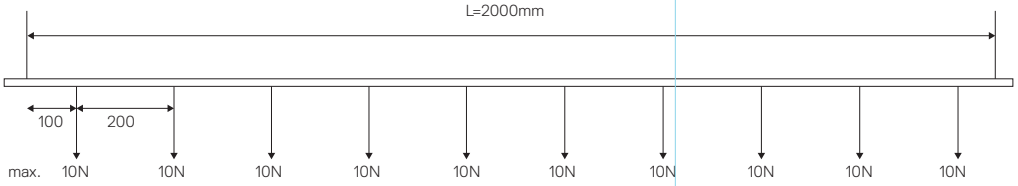
Fastening Distance and Loading Capacity
Recommended fastening distance L=1000mm.
The tracks have fastening holes.

L mm	a mm	b mm	c mm	d mm
1000	250			
2000	250	1000		
3000	250		1000	1000
4000	250		1500	1000

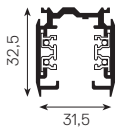
L = lunghezza del binario/track lenght



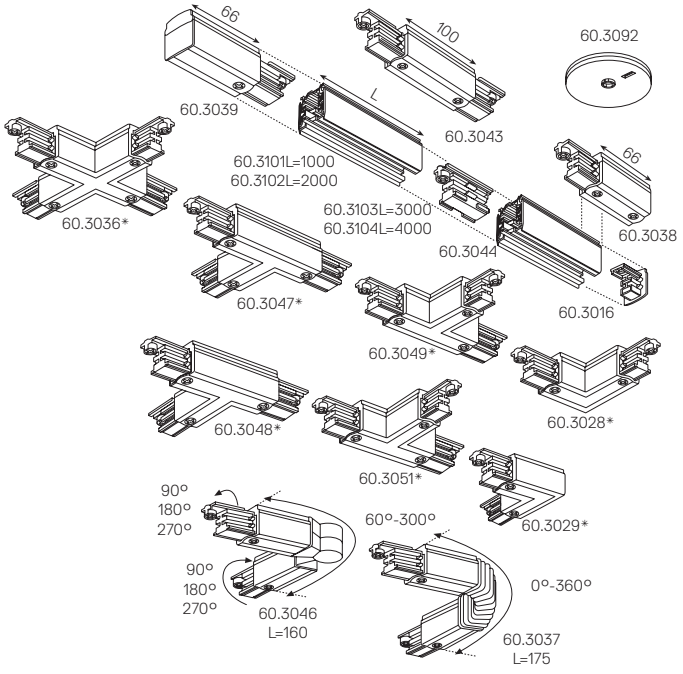




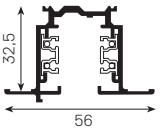
Montageanleitungen der 3-Phasen-Schienen
Instructions d'Installation des Rails Triphases
(3P+N+PE) Un400V, In 16A, 50Hz, Klasse I, IP 20



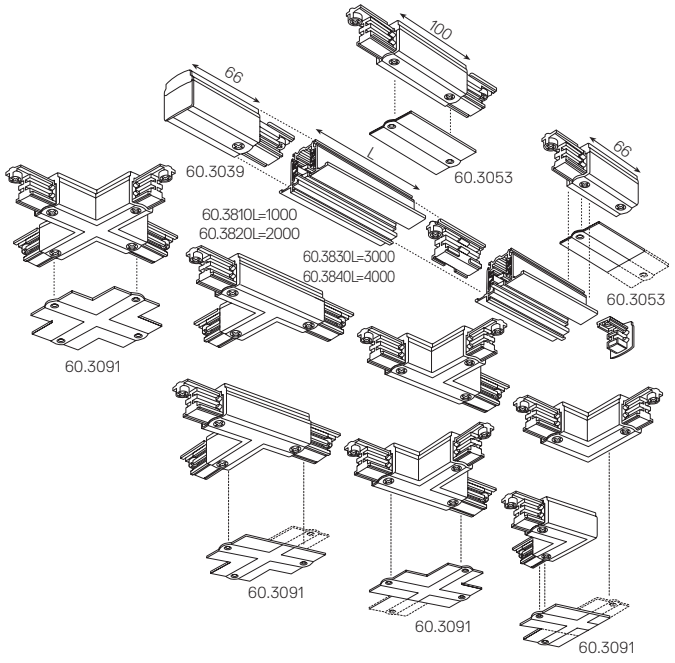
Die Position des Nulleiters ist mit der breiten Linie angezeigt.
La position du conducteur neutre est indiquée par la ligne large.



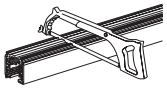
* Kann als Versorgungspunkt dienen.
Peut être utilisé comme point d'alimentation.



Die Position des Nulleiters ist mit der breiten Linie angezeigt.
The position of the neutral lead is shown by the thick line.

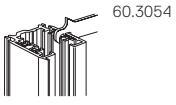


Zuschnitt der Beleuchtungsschienen
Decoupe des Rails d'Eclairage



1 . Zuschnitt der schiene

1 . Decoupe du rail



2 . Positionierung des Biegewerkzeuges in der schiene

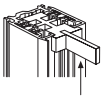
2 . Positionnement clef de Pliage dans le rail

3 . Biegen der kabel

3 . Pratiquer la courbure des conducteurs

4 . Gebogene kabel

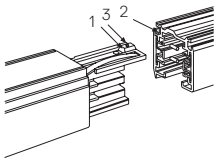
4 . Conducteurs plies



5 . Gebogene kabel kontrolle

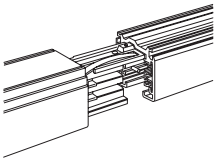
5 . Contrôle des conducteurs pliés

Anbringung der Verbinder
Installation des Connecteurs



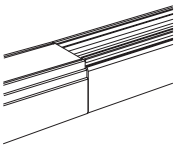
1 . Führungsfeder

1 . Languette guide



2 . Kanal

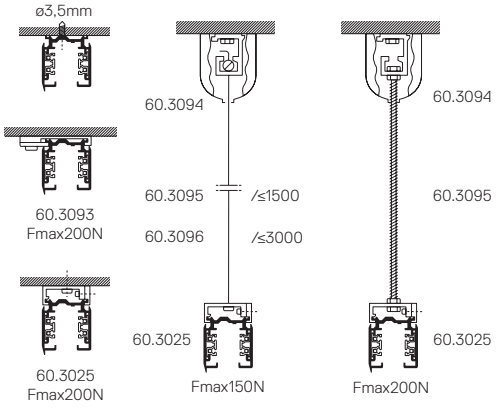
2 . Canal

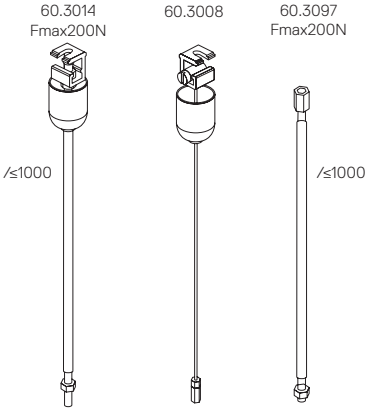


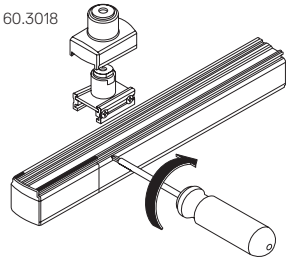
3 . Druckraster

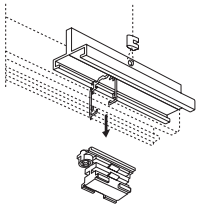
3 . Fixation par pression

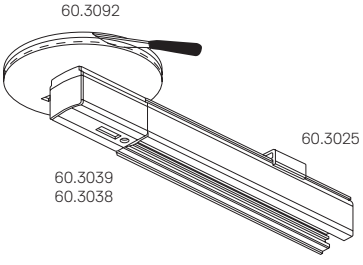
Schienenbefestigung und Tragfähigkeit der Befestigung
Fixation du Rail et Capacite de Charge de la Fixation

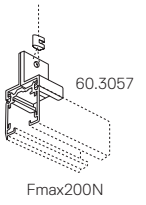


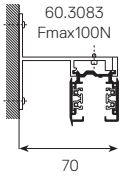






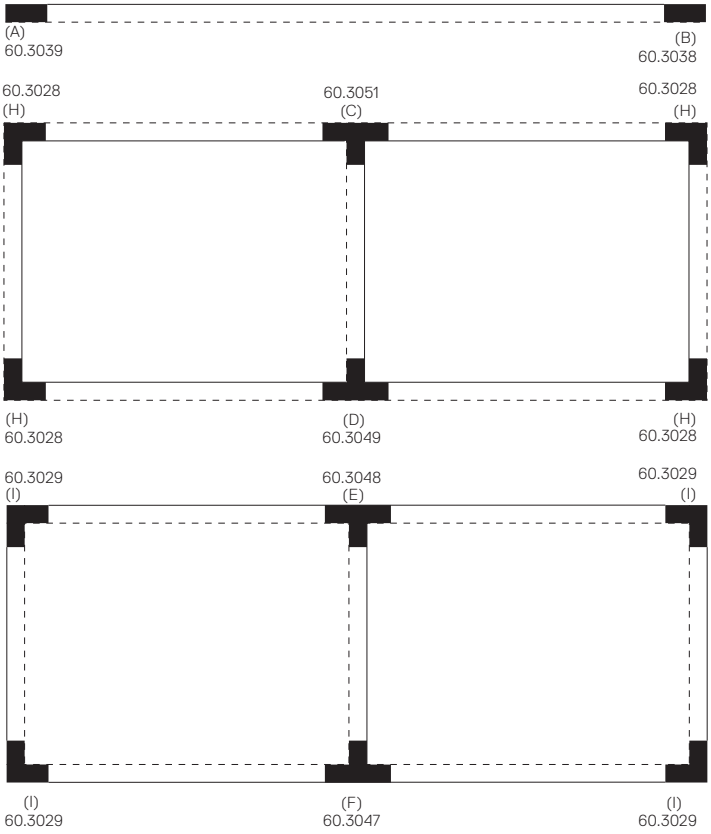




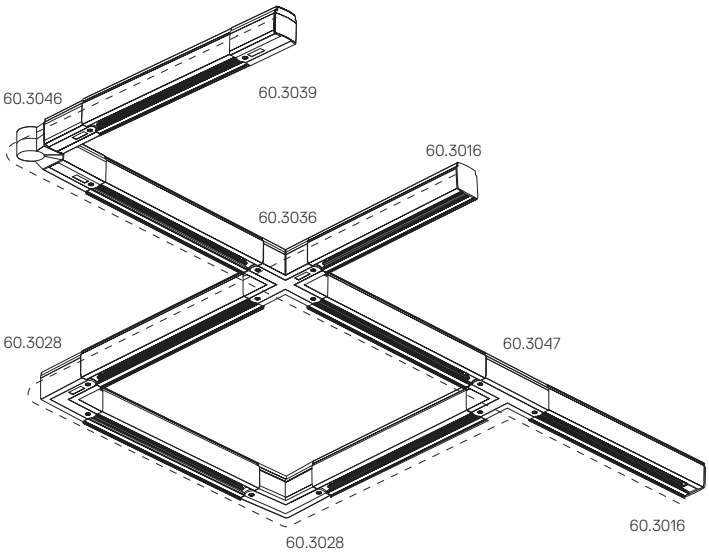


Anmerkungen zur Montage
Bei der Montage der Schiene ist zunächst zu bestimmen, auf welcher Seite die Erde liegen soll. Demnach sind die jeweiligen Zubehöre zu benutzen. In den folgenden Abbildungen zeigt die gestrichelte Linie die Position der Erdung an.
Abbildung 1. Längeder Schiene 1 Meter mit Stromanschluss (A) und entsprechender Buchse (B).
Auf Abbildung 2 werden zwei unterschiedliche Anwendungen dargestellt. Die Erdung kann innerhalb oder ausserhalb vorgenommen werden. Es können (C) & (D) oder (E) & (F) verwendet werden.
Wenn die Erdung ausserhalb vorgenommen wird- dies wäre der erste Fall- so werden die Anschlüsse (C) mit (D) denutzt. Die Anschlüsse L sind dann für jede Ecke dieselben, also (H).
Wenn die Erdung innerhalb vorgenommen wird- was der zweite Fall wäre- so werden die Anschlüsse (E) mit (F). Der Anschluss L wäre in diesem Fall (I).

Remarque
Au moment d'installer le rail, il convient de choisir la partie sur laquelle on désire avoir la ligne de terre. En fonction de la position de cette ligne, il faudra utiliser les accessoires correspondants. Dans les dessins suivants, la ligne tracée indique la position de la ligne de terre.
Si l'on dispose d'un seul rail, on peut choisir sur quel côté se connecter.
Dessin 1. Rail avec connecteur d'alimentation (A) et son connecteur correspondant (B).
Dessin 2. montre deux applications différentes. La prise de terre peut être à l'intérieur de l'installation. On peut utiliser respectivement (C) & (D) ou (E) & (F).
Si la ligne de terre est externe – premier cas – utiliser les connecteurs en (C) avec leur connecteur correspondant (D). Les connecteurs en L seront les mêmes pour chaque angle. Si au contraire la ligne de terre est interne – second cas – utiliser les connecteurs en T (E) avec leur connecteur correspondant (F). Le connecteur en L dans ce cas est le (I).



Beispiel
Exemple



Befestigungsabstand und Belastbarkeit
Empfohlener Verankerungsabstand L=1000mm.
Die Schienen sind mit vorgebohrten Befestigungslöchern versehen.

Distance d'Ancrage et Portee
La distance d'ancrage recommandée est L=1000mm.
Les rails sont munis de trous d'ancrage.

L mm	a mm	b mm	c mm	d mm
1000	250			
2000	250	1000		
3000	250		1000	1000
4000	250		1500	1000

L = Stromschienenlänge/longueur du rail